

## هه لبه ستا هه فته یی د پێقه ژویا شعرا جیهانیدا

د. حوسین حه به ش  
(ئه لمانی)

داخواز

ئه ز ته دخوازم مینا فریشته یه که جانگوری  
ئهوا گهیشتییه ئه سمانی خوه  
و ئاقا زه لال ژ ئاقزیمی قه خواریه  
ئه ز ته دخوازم مینا کولیکه کی،  
ئهوا که هنیا کاسته لی دیتیه  
ل بیابانه که جهووی.  
ئه ز ته دخوازم مینا گۆله کی  
ئهوا ب مهراقا فه لاتی یه  
ب هنداقا عوقیانا که سنه دیتی ده  
تا قی ره بیه یه ک.

ئه ز دخوازم بیم شنه یه که  
ل سهر لیقین ته  
تا ئاقا ته من ماچیکه،  
لی کویزکی ته ئه ونا بچووکه،  
چاوا ئه وئ کانیه من رازییکه؟

Chryssa Nikoplakis

جهریسسای نکۆپلاکس، یۆنان، ۱۹۷۷

گه رمان درۆگه نبرۆدت و ولفگانگ کلنچک وه رگه پاندنه  
ئه لمانی  
مانۆلس و ستانله ی بارکان وه رگه پاندنه ئینگیزی  
حوسین حه به ش ژ هه ردو زمانان وه رگه پاند کوردی

ئیتهاکا ۶۰۸

سترانا نیقی زقستانی

وهما سیا شهقی کانێ گران به  
کو لیدانا دلێ منی ئه قیندار



گەرمان درۆگه نگرۆدوت ستانلهی بارکان وهرگه پړاندن  
ئینگلیزی  
حوسین حه بهش ژ ههردو زمانان وهرگه پړاند کوردی

ژ "El ruido del mundo", POINT Editions 1998

ئیتهاکا ٦١٠

رۆژا بووینی ٢٠١٩

بیتری زارۆیهکی  
وئ ئیشهف ژ دایکی ببن  
چاوا هه رتم زار تی ناقتن  
ل سهر ئه رده که بیتانی نان قراژی  
چاره نقیس دغومینه  
رۆهانیا چه هشان پرتونی یه  
کو دوورتر نابینه  
رئ تاری دمینه  
ب هنداقا مرۆقاتیی ده  
بۆنا په ندیاری و ناشیتی.

گەرمان درۆگه نگرۆدوت، 1944 به لچیکا

Germain Droogenbroodt, 1944 Belcika

حوسین حه بهش ژ ئه لمانی وهرگه پړاند کوردی

ئیتهاکا ٦١١

قهلس و تاریدکه  
وهما سیین شهقی کانن گران بن.  
دهمال ژیر نووهیثی  
دهمال ژیر نووهیثی  
شنه دگۆهینه د ناخ خزیمان ره  
تویی بی گولا من.  
دهما تلین خه مگینی  
ب گرانی ل سهر شریتین سۆر دچاپینن  
تویی بی خه ندهیا من.

Stefan Hördur Grimsson

سته فان هوردور گرمسسون، ئیسه له ند، ١٩١٩ - ٢٠٠٢

تهۆر سته فانسسۆن و گهرمان درۆگه نگرۆدوت  
وههرگه پړاندن ئینگلیزی  
حوسین حه بهش ژ ئینگلیزی وهرگه پړاند کوردی.

ئیتهاکا ٦٠٩

خاترخواستنی

وهما راوه ستایه ل قونج، ته من،  
چاوا دار رووته ک. مه ل قر بهیله  
بۆنا کیلیده مه کی، ل ژیر ئه سمین ب هیمنی راوه ستن  
ل جیی دار خورمه یا زیرین ههیه  
و دهستی خوه دینه سهر ملی من.  
کا نه م رۆنیا تاریبووی هه ناسه بکن  
و مه ودايان دریزبکن: کو خوه بخاپینن،  
ئه وین کو دلۆقانی خوه ئ نه. ئه و باشتر دینه  
خاترخواستنا دژوارا ژیان ته.  
دقی تو فه گه ری و ژ نوو فه پیدقی یه  
توریا خوه بگری د ناخ جیهانا وهما - نه قیندار،  
نه قین و بیده نگیا من وئ ب ته ره هه رن.  
لئ هین ل چه هجرییا وئ شهقی به:  
دهمال ژۆر ستیرا یه کی بخویه  
ئه می خاتری خوه ژ هه ف بخوازن و نه زئ بته نی بچم.

فرانسیسکو برنهس، ئیسپانیا، ١٩٣٢

Francisco Brines

گهرمان درۆگه نگرۆدوت وهرگه پړاند ئه لمانی